



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
60 ELIZABETH II, 2011

2^e SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
60 ELIZABETH II, 2011

Bill 193

Projet de loi 193

**An Act to amend the
French Language Services Act
with respect to the French Language
Services Commissioner's
reporting requirements**

**Loi modifiant la
Loi sur les services en français
en ce qui concerne les rapports exigés
du commissaire aux services
en français**

Ms Gélinas

M^{me} Gélinas

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading May 10, 2011
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 10 mai 2011
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

Currently, the *French Language Services Act* requires the French Language Services Commissioner to submit annual and special reports to the Minister responsible for Francophone Affairs. The Bill amends the Act to require that these reports be submitted to the Speaker of the Legislative Assembly.

NOTE EXPLICATIVE

Actuellement, la *Loi sur les services en français* exige du commissaire aux services en français qu'il présente des rapports annuels et des rapports spéciaux au ministre délégué aux Affaires francophones. Le projet de loi modifie la Loi pour exiger que ces rapports soient présentés au président de l'Assemblée législative.

**An Act to amend the
French Language Services Act
with respect to the French Language
Services Commissioner's
reporting requirements**

**Loi modifiant la
Loi sur les services en français
en ce qui concerne les rapports exigés
du commissaire aux services
en français**

Note: This Act amends the *French Language Services Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les services en français*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Section 12.5 of the *French Language Services Act* is repealed and the following substituted:

1. L'article 12.5 de la *Loi sur les services en français* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Annual and special reports

Rapports annuels et rapports spéciaux

12.5 (1) The Commissioner shall prepare and submit to the Speaker of the Assembly an annual report on his or her activities, which may include recommendations for improving the provision of French language services.

12.5 (1) Le commissaire prépare et présente au président de l'Assemblée un rapport annuel sur ses activités, qui peut comprendre des recommandations pour améliorer la prestation des services en français.

Special report

Rapport spécial

(2) The Commissioner may at any time make a special report to the Speaker of the Assembly on any matter related to this Act that, in the opinion of the Commissioner, should not be deferred until the annual report.

(2) Le commissaire peut, à n'importe quel moment, présenter au président de l'Assemblée un rapport spécial sur toute question liée à la présente loi qui, à son avis, ne devrait pas être différée jusqu'au rapport annuel.

Tabling of report

Dépôt du rapport

(3) The Speaker shall lay any report received from the Commissioner under this section before the Assembly as soon as reasonably possible.

(3) Le président dépose devant l'Assemblée tout rapport qu'il a reçu du commissaire aux termes du présent article dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

2. Section 12.6 of the Act is repealed and the following substituted:

2. L'article 12.6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Publication of report

Publication du rapport

12.6 The Commissioner may publish, in any manner he or she considers appropriate, a report mentioned in this Act after the report has been laid before the Assembly, unless the Speaker consents to the report's earlier publication.

12.6 Le commissaire peut, de la manière qu'il estime appropriée, publier tout rapport mentionné dans la présente loi après son dépôt devant l'Assemblée, à moins que le président ne consente à ce qu'il soit publié à une date antérieure.

Commencement

Entrée en vigueur

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Short title

Titre abrégé

4. The short title of this Act is the *French Language Services Amendment Act, 2011*.

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2011 modifiant la Loi sur les services en français*.